

www.j-goods.us

# J-goods

日本記者精心製作 現代日本流行雜誌

日本の今をおしゃれにPOPに「日本人が」紹介する情報誌

**2-3**

Feb. Mar.

2010

Vol. 34

雙月刊 免費

Since 2003

願大家有個飛黃騰達的2010年

**新年快樂！ 恭喜發財！**

**本期為新年紅包特刊  
各種好禮等你來拿**

1冊丸ごとお年玉企画！プレゼント満載

**備受矚目的  
Orange County**

ひとクラス上の暮らしを提案するスパイス雑誌  
韓国語版J-goods「생활향신료(生活香辛料)」好評配布中





全美銷路最好的日本啤酒

# SAPPORO



## 痛痛快快地乾一杯吧!!

大家要一起舉杯慶祝新年的話，用SAPPORO BEER就對了！

要乾得夠痛快，好的下酒菜當然也不能少。這一次我們推薦的料理是「鰻魚」，因為SAPPORO BEER的鮮烈暢快正好能夠讓鮮嫩肥美的鰻魚吃起來更美味，保證讓你一杯接著一杯。

過年找大家一起來，用SAPPORO BEER配鰻魚來乾杯吧！

Sapporo U.S.A., Inc.  
www.sapporobeer.com

310.792.7458





Japanese Sushi Bar and Grill  
**Kanpai**



新年  
紅包大方送  
詳見P13

春節假期，家人要來LA？還是你要回去呢？  
順便到LAX機場附近的Kanpai休息一下吧。  
日本師傅親手製作的正宗日本壽司，保證讓你回味無窮。

**營業到凌晨一點!!**  
新菜色隨時登場！  
晚上10點開始提供拉麵！限量10碗。賣完為止



T: 310.338.7223  
A: 8325 Lincoln Blvd.  
Los Angeles, CA 90045  
Mon - Fri 11:30am - 1:00am  
Sat - Sun 12:00pm - 1:00am  
www.kanpai-sushi.net





# 山谷

## Hacienda Heights 烤雞串 Ojiya!

**Hacienda Heights**  
Yakitori & Sushi Izakaya  
15904 E. Gale Ave.,  
Hacienda Heights, CA 91745  
626-855-3500

**Lunch**  
Tue - Fri  
**Dinner**  
~10:00pm  
\*Fri - Sat  
~11:00pm  
Closed Monday



**Chino Hills**  
Sushi Izakaya  
4183 Chino Hills Pkwy. J,  
Chino Hills, CA 91709  
909-606-8638

**Lunch & Dinner**  
Open 7 days





Think GAIA  
For Life and the Earth

SANYO



## 「洗空氣」 現在正是時候

在這個感冒和流感肆虐的季節，讓家裡的空氣保持乾淨是非常重要的。SANYO的「Air Washer Plus」正是一台可以在此時大顯身手的空氣清淨機，在日本甚至有升學補習班以設置了「Air Washer Plus」為號召來吸引學子上門，可見它的清淨功能有多麼受到信賴，同時也吸引了很多家裡有寶寶或小孩的家庭購買。

它的除菌效果來自於電解自來水而產生的「除菌電解薄霧」，這些薄霧會四散到房間裡各個角落進行除菌，再加上機體內部的高性能四層濾網，可以完全去除過敏原和異味，煮菜過後也不會留下令人不舒服的味道。不含藥劑的電解水經常被用來清洗蔬果和餐具，有寶寶的家庭當然也可以安心使用。

在有Air Washer Plus的家裡面盡情地深呼吸吧！



以電解水技術產生兩種活性酵素電解薄霧，  
可有效抑制細菌跟浮游菌。



四層濾網可除去99.7%的塵埃、細菌、異味及過敏原，  
而且濾網可直接用水清洗，四年內不用更換。



© 2010 SANYO Home Appliances  
818.998.7322

<http://us.sanyo.com>

歡迎就近到各亞洲系家電行選購，  
或至 <http://us.sanyo.com/SANYO-Store>





醬油  
煮麵時間：  
2分30秒～3分



味噌  
煮麵時間：  
3分～3分30秒



豬骨  
煮麵時間：  
1分30秒～2分



## Sun Noodle

### 拉麵

2人份(附調味湯包)

引以為傲的湯頭共有三種口味。「和風醬油」和「熟成味噌」在日本當地調和製成，細熬慢燉出來的「豬骨」則是充滿了材料的營養，香醇濃厚風味絕佳。

#### 做法

- ① 用大鍋煮沸7 Cups的水，放入麵條後按照上述時間一邊攪拌一邊煮。  
**每種湯頭都搭配了最適合的拉麵。**
- ② 將調味湯包倒入大碗中，用1～1 ½ Cup (300ml) 的熱水沖開。
- ③ 麵條煮好後，充分甩掉水分再放入大碗中，最後再依個人喜好加入水煮蛋、叉燒肉和青蔥等材料即可。

歡迎到大華超級市場等亞洲超市或  
日系超市選購。

# 大家好，我們是 Sun Noodle

— 實實在在的日本風味 —

目前「Ramen」(拉麵)已經在全世界的美食市場中逐漸佔有一席之地，熱潮已直逼風靡全球的壽司，在NY跟LA也出現了很多拉麵愛好者，也許再過不久「Ramen」就會像「Sushi」那樣成為國際共通的名詞吧。

Sun Noodle以營業用產品為主，特別講究風味和品質，並堅持以日本的技術和製法生產最好的拉麵。麵條全部都在LA當地製造所以特別新鮮，而且不含防腐劑和合成色素。

「就算放個10分鐘麵條也不會軟掉呢」 「吃起來非常有嚼勁，口感好極了」  
「麵條中可以感受到小麥的風味呢」

讓美加各地的拉麵店老闆讚不絕口的Sun Noodle，現在您也可以在家裡好好享用了！



Sun Noodle California, LLC

A. Rancho Dominguez, CA 90220

T. 310.764.0100

[www.sunnoodle.com](http://www.sunnoodle.com)

[keisuke@sunnoodle.com](mailto:keisuke@sunnoodle.com)



去年秋天發售的Kikkoman蠔油

「真好吃!」「好方便!」

廣受消費者熱烈好評

為了讓您在家裡也可以輕鬆享用  
Kikkoman蠔油的美味

**小瓶裝全新發售!**

Kikkoman(萬字)是一家擁有300年歷史的日本傳統老字號，他們的蠔油用的是最新鮮的牡蠣汁，無論肉類、豆腐或燙青菜等等，不管配什麼菜都好吃，而且蒸、煮、炒、烤樣樣行，說它是「神秘醬汁」也一點都不為過呢。



面面俱到的絕妙風味和芳香，  
讓您家裡的菜色更豐盛！

**好評熱賣中的營業用大瓶裝!**



Sushi & Japanese Cuisine

# Kyala Diamond Bar的壽司店

新年  
紅包大方送  
詳見P13

歡迎來品嚐伽羅的頂級美味  
除了壽司之外還有鳥龍麵跟套餐



## Weekday Dinner Time Special (Tue. Wed. Thu)

Special Appetizers ➡ \$3~

Hot Sake (L) \$6.50 ➡ \$4

Cold Sake Bottle 300mL \$12 ➡ \$8



今年農曆春節來個Sushi Party Tray的To Go吧!

可自由選擇喜歡的壽司來組合



Sushi & Japanese Cuisine **Kyala**  
Tel: 909.860.9162  
1178 S. Diamond Bar Blvd.  
Diamond Bar, CA 91765

L 11:30am - 2:30pm (Tue - Fri)  
D 5:00pm - 9:30pm (Tue - Thu)  
5:00pm - 10:00pm (Fri)  
5:00pm - 9:30pm (Sat)  
5:00pm - 9:30pm (Sun)  
Monday Closed



在這個天寒地凍的季節，  
圍著熱呼呼的鐵板，  
大家一起來吃個熱呼呼的廣島燒吧!

# GaJa

正宗廣島/大阪燒居酒屋&鐵板燒名店

跟心上人肩並肩烤個心心相連也好，  
一邊跟朋友嘻嘻哈哈一邊烤給自己吃  
也不錯，烤個家庭用特大號全家人一  
起開開心心地吃更棒!

L 12:00pm - 2:30pm (Tue-Sat)  
D 6:00pm - 11:30pm (Tue-Sat)  
5:00pm - 11:00pm (Sun)  
Closed Mon

Tel: (310) 534-0153  
2383 Lomita Blvd., #102, Lomita, CA 90717  
www.gajamoc.com



浪漫情人節  
到Gyu-Kaku來個愛情BBQ吧  
你儂我儂，熱情如火

Feb. 8 - 15  
Special Course for 2

## HAPPY HOUR

\*5pm-8:30pm & Late hours too

All Appetizers 50% OFF

Draft Beer 99¢ BBQ Items \$2.95

\*營業時間因店而異，部分店舖設有最低消費金額等規定

詳情請到 www.gyu-kaku.com



「櫻花祭」來了 Mar. 12 - Apr. 18

有現金\$1000抽獎活動以及特價烤肉等多項優惠 詳情請到 www.gyu-kaku.com

Gyu-Kaku  
Japanese BBQ Dining  
日式炭火燒肉

WWW.GYU-KAKU.COM

Huntington Beach  
T. 714.842.8333  
A. 7862 Warner Ave. #109  
Huntington Beach, CA 92647

MAP:  
Check P18

L Fri-Sun 12:00pm-4:00pm  
D Mon-Thu 5:00pm-11:00pm  
Fri-Sat 4:00pm-12:00am  
Sun 4:00pm-10:00pm

Beverly Hills • 310.659.5760  
Topanga Canyon • 818.888.4030

Pasadena • 626.405.4842  
Torrance • 310.325.1437

Rancho Cucamonga • 909.899.4748  
West Los Angeles • 310.234.8641

Shorman Oaks • 818.501.5400



由S&B International獨家贊助提供，為你介紹輕鬆做日本料理的好方法

新年  
紅包大方送  
詳見P13

# 大辣咖哩

新登場



HOT



MEDIUM HOT



MILD



S & B 搶在亞洲和歐洲之前，  
在美國先行發售了「大辣咖哩」！

至於為什麼要先在美國發售，S & B International的Koda先生向我們表示說：「GOLDEN CURRY已經賣了40年以上，而且到現在一直受到大歡迎，不過最近有不少顧客向我們反映，希望能吃到更辣的咖哩。由於GOLDEN CURRY的辣味產品在美國和亞洲地區等國家也都非常暢銷，所以我們決定發售“大辣”口味來回應顧客的要求。同時，為了迎合海外消費者的口味，我們還特別調合了味道，希望能夠讓大家覺得滿意。」

也就是說，這是為了J-goods各位讀者所開發出來的特製咖哩呢！S&B最好的地方就是香辛料的馥郁風味，而大辣咖哩不但完整保留了這項優點，還讓它辣了好幾倍上去。又辣又好吃的大辣咖哩，對喜歡吃咖哩的人來說肯定是至高無上的幸福美味。

別猶豫了，快來試試看辣到深處無怨尤的絕妙滋味吧！

## 讓全身上下暖烘烘的大辣咖哩

牛肉是最適合的材料哦！痛痛快快地享受大口吃肉的幸福吧

### 材料（12盤份）

S&B GOLDEN CURRY EXTRA HOT 240g / 8.4 oz...1盒  
牛肉（雞肉、豬肉、其他任何肉類）...2Lb  
洋蔥...2顆 馬鈴薯...2個 蘿蔔...2根  
沙拉油...4大匙 水...8 Cups

### 做法

- ① 用厚鍋將油燒熱後，把切成一口大小的肉和蔬菜放進去炒熟
- ② 加水，滾了之後撈出浮滓，煮到材料變軟為止（大約20分鐘）
- ③ 暫時關火，加入折成小塊的S&B GOLDEN CURRY攪拌均勻
- ④ 再用小火煮5分鐘左右便大功告成

**S&B**

S&B International Corporation  
www.sbfoods.co.jp



# CONTENTS

## J-goods® Magazine

February 2010 - March 2010

Vol. 34

438 Amapola Ave. Suite 235  
Torrance, CA 90501

T 310-787-8611 E info@j-goods.us

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine. We are not responsible for the advertisements in this magazine in any way.

Publisher Yoe Dobashi

Writer Yoko Nakada, Kanako Chitose, Dairo Ueda

Art Director Midori Yamazaki (Studio Verno)

Designers Misato Hamazaki (Studio Verno)

Illustrator Mizue Ohira, Photographer Key Kudo

Translator Yilan Li, Zhuangfei Yu, Shui Jong Huang

Proofreader Shui Jong Huang, Junko Kurachi, Annel Chu, Yuri Inai

Marketing Naoka Kubo

Web Designer Hsin Ting Yu

Special Thanks TAWA Supermarket, Marukai Supermarket, Nijiya Supermarket, Boping Zhang

### J-SPECIAL

#### 新年快樂！恭喜發財！ 本期為新年紅包特刊 各種好禮等你來拿

11

美國的New Year好像沒什麼感覺囉。不過日本跟中國一樣都很重視過年，所以這一期我們要介紹一下日本的新年。還有一點不要忘記的是，雖然現在大家口口聲聲不景氣，J-goods可景氣得很哩！這一期我們準備了很多紅包，就等你來拿哦！！

### J-RECIPE

#### 大辣咖哩

7

S&B International獨家贊助提供

### J-good RESTAURANTS + α

#### 備受矚目的Orange County

18

Ayame	18
Kagura	19
Kula Sushi	20
Sushi Koto	20
Suzumaru	20
Zipangu	18

### J-goods Naoka's Choice

#### 介紹Naoka找到的一個好地方吧

17

### J-NEWS

#### 在美國買得到的日本新產品與新店訊息

24

### J-TALK

#### 日本人Uedada用中文介紹的日本趣聞

26

### J-goods一年份訂閱申請表 [6本 \$10]

每隔兩個月，當J-goods發行時會同時將雜誌寄到貴府。[4、6、8、10、12、2月/一年發行6次]請填妥以下資料、連同Check(含美國國內 \$10運費)郵寄到下列地址即可。

Zipangoods USA Inc.  
438 Amapola Ave.  
Suite 235,  
Torrance, CA 90501

Name

Address

Phone

### COMPANY INDEX

#### HOME APPLIANCE

Sanyo 3

#### FOOD / BEVERAGE / ALCOHOL

Asahi Beer 32

Hakutsuru Sake 9

Kikkoman 5

Maeda-en 23

Sapporo Beer 2

Sun Noodle 4

S&B 7

#### RESTAURANT

Ayame 18

Chinmaya 17

Crème de la Crepe 21

Gaja 6

Gyu-Kaku 6

Jubei 10

Kagura 19

Kanpai 2

Kappo Seafood 22

Kula Sushi 20

Kyala 6

Ojiya 2

Santouka 10

Sasabune 10

Sushi Boy 22

Sushi Koto 20

Suzumaru 20

Zipangu 18

#### BEAUTY / HEALTH

Hair Epoch 28

KC Stylist Studio 28

Shibuya Closet 31

Van Van 29

#### HOBBY / SHOPPING / SERVICE

H.I.S. 27

Asian American Expo

Information 25



由Hakutsuru Sake獨家贊助提供清酒訊息

## 白鶴日本酒與料理的美麗邂逅

白鶴的酒均為日本原產，  
不使用任何人工保存劑

跟葡萄酒一樣，最近有越來越多人重視日本酒和菜餚對不對味了。由於日本酒本身就含有相當豐富的美味成分(Umami)，要是遇到對味的菜餚，那份「天雷勾動地火」的感動可一點都不會輸給葡萄酒。當日本酒和料理合演出一段最美麗的邂逅，你會發現雙

方不但有互相輝映的效果，本身的味道也會跟著扶搖直上呢。

Hakutsuru Sake向來重視水、米跟技術，並且以一絲不苟的程序在日本當地製造。想要知道最美麗的邂逅在哪裡，那就得看你自己囉。



### 「純米吟釀」+ 生魚片

香氣馥郁、清冽鮮明的純米吟釀日本酒，最適合像生魚片那樣淡雅清香的料理。兩者風味不但相輔相成，還能夠交織出難以言喻的絕妙滋味。



### 「純米大吟釀」+ 乳酪

只取米芯部位釀成的「純米大吟釀」，風味清澈純淨，口感醇厚深沉，是Hakutsuru的當家花旦。搭配藍紋乳酪(Blue Cheese)這些味道比較強烈的東西，很意外地會有一種舌頭被美味包住的驚奇感動。



### 「純米生貯藏」+ 涮涮鍋

鮮嫩飽滿的風味、晶瑩剔透的口感。配著涮涮鍋一塊喝，清新的風味更能襯托出肉片的鮮美。



### 「小百合」+ 煎餃

以一身淡淡粉紅粧點自己的「小百合」，嚐起來有種輕輕柔柔的甘甜。可別看她一副溫柔婉約的模樣，香辣夠勁的料理也許才能讓她發揮真本領呢！



### 「純米」+ 奶油烤菜

只用米、米麴跟水釀成的純米酒不但適合各式料理，甚至還可以搭配奶油烤菜或奶油燴雞。日本酒的守備範圍竟然如此之廣，是不是也讓你覺得很感動呢？！



### 「淡麗純米」+ 什錦火鍋

用什錦火鍋試試看風味清澈爽口的淡麗純米吧。因為具有洗去油脂的效果，也非常適合天婦羅等油炸物，喝過後滿口清香舒暢。



Hakutsuru Sake of America, Inc.  
www.hakutsuru-sake.com  
info@hakutsuru-america.com





## 想吃最道地的純日本壽司？ 放心交給Sasabune吧！

全心全意、堅持完美。  
我們沒有Spicy Tuna，  
也沒有California Roll。  
但是，我們會給你登峰造極的日本壽司。

### Sasabune

310.820.3596  
12400 Wilshire Blvd. Suite 150  
Los Angeles, CA 90025  
L: Mon - Fri: 12:00pm - 2:00pm  
D: Mon - Sat: 5:30pm - 9:30pm  
\*歡迎前來享用週末Dinner



## 還是山頭火好吃！

### 山頭火

SANTOUKA

T: 310.212.1101  
21515 Western Ave.  
Torrance  
(Inside of Mitsuwa)

T: 714.434.1101  
665 Paularino Ave.  
Costa Mesa  
(Inside of Mitsuwa)

T: 310.391.1101  
3760 S Centinela Ave.  
Los Angeles  
(Inside of Mitsuwa)

T: 858.974.1101  
4240 Kearny Mesa Rd. #119,  
San Diego

T: 408.446.1101  
675 Saratoga Ave.  
San Jose



新年  
紅包大方送  
詳見P13

## 真正日本味 盡在十兵衛

十兵衛伴您和珍愛的人  
一起度過美好時光。

正宗壽司、小菜、豪華和牛火鍋料理以及  
各種套餐，皆可感受到料理大師的高超技藝

老闆跟壽司師傅  
都是日本人的  
和食餐廳

備有大型停車場  
承辦各種聚會

## 十兵衛

Jubei Sushi &  
Japanese Cuisine

Tel: (909) 869-7881  
20627 Golden Springs Dr. #2K  
Diamond Bar, CA 91789  
L: 11:30am - 2:15pm (Tue - Fri)  
D: 5:00pm - 10:00pm (Tue - Sat)  
4:30pm - 9:30pm (Sun)  
Closed Mon







# 新年快樂 恭喜發財



2010

Happy New Year



說到日本的新年，當然不能不提一下「福袋」跟「年玉」了。

「福袋」就是一個袋子裡放了各種商品，而且價格加起來會比平常便宜很多，新年期間在百貨公司等大型商店都可以看到。福袋裡面放了什麼東西基本上是看不到的，不過運氣好的話甚至可以買到便宜好幾萬日幣的東西。像電器量販店的¥50,000(\$550)福袋裡面可能就有一台SONY VAIO(¥95,000，相當於\$1,000)，¥3,000的福袋中搞不好塞了一台PS3(¥30,000，相當於\$340)，雖然有點賭注的味道，在新年期間試試自己的手氣如何倒也無傷大雅。



雖然也出現了不少可以看到葫蘆裡在賣什麼膏藥的福袋，不過你要是以為這種福袋大概都是用來出清存貨和過時商品的話那就大錯特錯了。有些服飾品牌就很注重這塊市場，會利用新年的福袋來發售全新設計的服裝呢。

當然，有名氣的福袋不排除是買不到的。今年一月一號，日本列島在一波強烈寒流的籠罩之下，東京的最低氣溫只有0℃（32°F），可是知名百貨公司的新春首賣日絲毫沒有受到寒流影



響，開門前就已經有八千人排著長長的隊伍等著要進去搶購福袋。這樣的景象，儼然已經是日本新年具有代表性的風景了。

而「年玉」就等於中國的壓歲錢，父母跟長輩會在新年一開始給小朋友紅包，日本的小孩子最期待的當然也是這個。壓歲錢有驅魔避邪的意味，不過在日本，以前給小朋友的是新年用的年糕（日本人相信年糕裡面有神明的魂魄），後來才演變成給現金，而且給的時候很注重細節，不是用很可愛的小袋子（相當於紅包）來裝，就是用精美的和紙包得漂漂亮亮的。

日本現在跟中國一樣，在少子化的影響之下，每個小朋友可以拿到的壓歲錢金額一年比一年多，在這個不景氣的時候實在令人稱羨。不過







## 各家企業提供的超人氣商品！

### 人人有機會的超大紅包！

希望大家有個幸福快樂又美好的2010年

J-goods裡面的各家企業決定要送個超大紅包給各位讀者  
快來試試看今年手氣如何吧！ ▶ 詳情請參閱第16頁



#### RESTAURANT 招待券

Ayame (page 18)

\$20飲食招待券 3名

看看正宗江戶前壽司師傅的真功夫吧。沒聽過「江戶前壽司」？在本期中找找看就知道囉。

Chinmaya (page 17)

擔擔麵三碗招待券 10名

在新開幕的Gardena店和小東京店均可使用，歡迎來好好享受陳麻家的香辣魅力。

Jubei (page 10)

\$20飲食招待券 5名

可享受到日本進口和牛跟Jubei才有的夢幻日本酒，機會難得。

Kagura (page 19)

\$38主廚推薦握壽司招待券 4名

入口即化的正宗日本壽司，保證讓你難以忘懷。

Kanpai (page 2)

\$50飲食招待券 2名

不但營業到凌晨一點，還可以吃到道地的日本壽司呢。

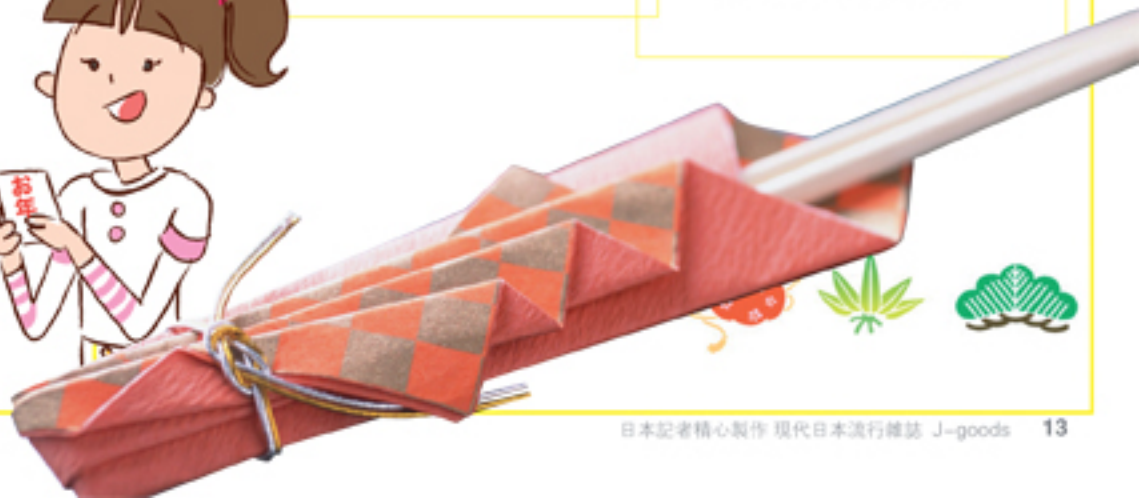
Kyala (page 6)

\$15飲食招待券 5名

到Diamond Bar的Kyala來享用真正的日本料理吧！老闆和老闆娘人很好哦。

日本的小孩子穩健踏實，通常都不會把壓歲錢花掉，要是問他們壓歲錢要怎麼用，十之八九都會說要拿去存起來，有需要的東西請父母親買就好，壓歲錢則是全部放到自己的撲滿裡。不知道中國的小朋友們都如何利用自己的壓歲錢呢？

好，那我們也來慶祝一下新年吧！只有小孩子高興也不夠意思，大人也需要開心一下啊！J-goods已經準備好了各種豪華商品，要讓各位忠實讀者都有機會拿到春節壓歲好禮哦！





J-goods裡面的各家企業決定要送個超大紅包給各位讀者快來試試看今年手氣如何吧！▶詳情請參閱第16頁



Gyu-Kaku (page 6)

**\$50日式燒肉飲食招待券 2名**

日式燒肉講究肉質和風味，而Gyu-Kaku燒肉的品質和美味更是有口皆碑，連Hollywood明星都讚不絕口呢。中獎的幸運兒看是要找大伙一塊去，還是和戀人卿卿我我地細細品味都可以哦。

S&amp;B International (page 7)

**咖哩烏龍麵 120份 (價值\$300) 1名**

出手大方的S&B要送一箱120份的和風口味咖哩塊給讀者哦！不管配白飯還是義大利麵都非常好吃，中獎的話不妨分給各位親朋好友，讓他們知道S&B咖哩烏龍麵的美味吧。



Sun Noodle (page 4)

**三種口味的拉麵 2名**

Sun Noodle 在美國忠實呈現了日本原味，風味醇厚的麵條泡在湯裡十分鐘也不會變軟，醬油、味噌和豬骨三種口味保證讓你吃得大呼過癮。



Kikkoman USA (page 5)

**蠔油 1箱(12小瓶) 2名**

好吃好用又便宜的大瓶裝營業用蠔油，一上市便廣受餐飲業界熱烈迴響。Kikkoman為了讓消費者在家裡也能夠享有餐廳級的美味，特別推出了小瓶裝的蠔油，而且這次要各送一箱(12瓶裝)給兩名幸運讀者，讓你抽到之後還可以跟其他人分享中獎的福氣哦。



Maeda-en (page 23)

**三種Premium Tea Bag 2名**

使用精選茶葉的上等茶包，讓芬芳的茶香伴你渡過優閒時光。





Van Van (page 29)

美髮保養券 4名

Torrance店與WLA店各兩名。你也來個適合春天氣息的美麗髮型吧。



Sushi Boy (page 22)

自家Tote Bag 5名

無論再怎麼不景氣，想吃美食還是人之常情啊。Sushi Boy的美味不輸高級壽司店，而且還有各式各樣的超值壽司，現在馬上就到Sushi Boy嚐嚐看吧！



SANYO (page 3)

Air Washer Plus (價值\$350) 1名

在日本熱賣到供不應求的空氣清淨機「Virus Washer」已經正式在美國上市，它最大的特色就是完全不使用藥劑，而是利用水分來除去空氣中的塵埃、異味和細菌，讓空氣保持新鮮乾淨，而且它還是值得信賴的Made in Japan呢。今年最大的紅包究竟獎落誰家呢？



Oceana USA

Baby Foot 1箱 3名

Baby Foot在美國上市後出現多處缺貨的搶購熱潮，因為只要把腳放到Baby Foot的足袋裡泡一下，一個星期後你的腳底就會像嬰兒那樣柔嫩細緻。Oceana還有經銷多種最新的日本進口化妝品，歡迎選購。



H.I.S International (page 27)

可在HIS小東京店使用的  
\$100 OFF Card 1名

本卡沒有使用期限，下次回國時不妨就用來向HIS買張亞洲來回機票吧。HIS不但有豐富的旅遊資訊，所提供的亞洲來回機票幾乎不用另外付費就可以順便到日本一遊。今年要是打算去參觀上海萬國博覽會，乾脆也順便去日本玩一玩吧！

\$100





## 參加辦法

填妥下列問卷及必要事項，以E-mail附加掃描檔案或剪下同卷直接郵寄到J-goods即可參加抽獎。

獎品將直接寄給中獎者，恕不另行公布中獎名單。  
部分獎品會請中獎者親自到J-goods辦公室領獎。

E-mail info@j-goods.us  
(請務必在信件標題中註明「Present」)

郵寄 J-goods (Present)  
438 Amapola Ave. Suite 235,  
Torrance, CA 90501

截止日期 2月28日(以寄達日期為準)



## 1. 你習慣利用什麼管道收集資訊？(可複選)

- ☐ 報紙 ☐ 電視 ☐ 廣播  
☐ 雜誌 ☐ 網路 ☐ 耳相傳  
☐ 不會特別去收集資訊  
☐ 其他：( )

## 2. 你對下列哪些方面感到有興趣？(可複選)

- ☐ 健康 ☐ 時尚 ☐ 美食 ☐ 食譜  
☐ 電器產品 ☐ 高科技機器 ☐ 電玩遊戲  
☐ 日本最新資訊 ☐ 金融理財  
 其他：( )

## 3. 請從本期的文章或廣告中各選出一篇你喜歡的跟不喜歡的

- 喜歡的文章或廣告：( )  
 理由：( )  
 不喜歡的文章或廣告：( )  
 理由：( )

## 4. 你最常去的日本餐廳是？

- 店名：( )  
 理由：( )

## 5. 你平常使用的語言是？

- ☐ 繁體中文 ☐ 簡體中文 ☐ 廣東話 ☐ 英語  
☐ 其它 ( )

## 6. 你對J-goods的評價

- 資訊內容：☐ 好 ☐ 差 ☐ 普通  
 照片：☐ 好 ☐ 差 ☐ 普通  
 設計：☐ 好 ☐ 差 ☐ 普通

## 7. 若對J-goods有其他任何意見或要求，歡迎寫在這裡告訴我們：

First Name		Last Name
Age		Sex
Occupation		
Address (No P.O. Box)		
City	State	Zip
你拿到這本J-goods雜誌的地點		
Phone (Daytime)		
E-mail Address		







Naoka

J-goods的Marketing Girl，曾經在超高級名牌的銀座店上班，尋找好吃、好用和漂亮的東西是她最擅長的。接下來就為大家介紹Naoka找到的一個好地方。

新年  
紅色大方送  
詳見P13

## 陳麻家Gardena店正式開幕！



在日本擁有110家以上分店的超人氣拉麵店——「陳麻家」，全美第二家分店在Gardena誕生了！！

也許有人會認為：「擔擔麵？那不是中華料理嗎！」  
「既然要吃拉麵的話，還是日本風味比較好吧。」可是，日本人用來自中國的神奇山椒做出來的麻婆豆腐跟擔擔麵，在日本也非常受到歡迎，何不趁這個機會到陳麻家吃吃看呢。

他們的招牌料理有「陳麻飯」跟「擔擔麵」。陳麻飯上頭淋的是使用有機豆腐的麻婆豆腐；擔擔麵的醬料從日本直接進口，經過不斷改良的麵條搭配每天熬煮出來的湯頭，保證讓你口齒留香。由於辣椒和山椒裡面含有的成份對美容和健康很有幫助，所以陳麻家的料理不但好吃而且還有益身體呢。小編個人特別喜歡的是他們的炸雞塊，外皮香酥鬆脆、雞肉大塊多汁，吃起來很過癮哦。

關於Gardena新分店的走向和方針，我們就來看看Courtney店長怎麼說吧。

跟小東京分店不一樣的地方是我們稍微改變了一點氣氛，讓店裡有一種更時尚更現代的感觉，使客人可以在明亮又舒適的環境中享用陳麻家健康又美味的料理。跟小東京分店一樣的是我們同樣準備了很多配料，客人可以隨意添加蔥花或是玉米進去，吃起來會更有味道，在Extra Spicy的擔擔麵中加上奶油的話更是絕配哦。無論味道、香辣或店內氣氛，陳麻家的拉麵絕對與眾不同，隨時歡迎您來品嚐看看我們的「新世代拉麵」。



Courtney店長



### Chinmaya Gardena

T. 310.532.0999  
A. 18537 S. Western Ave.  
Gardena, CA 90248  
(inside 新世紀 Mall)  
Open 7 Days



### Chinmaya Little Tokyo

T. 213.625.3400  
A. 123 Onizuka St. #202  
Los Angeles, CA 90012  
(Little Tokyo Weller Court內)  
M-Th 11:30am - 2:30pm / 5pm - 9:30pm  
Fri 11:30am - 2:30pm / 5pm - 10:30pm  
Sat 11:30am - 10:30pm  
Sun 11:30am - 9:30pm





## J-good RESTAURANTS

在都市開發逐漸成熟的Orange County，獨樹一格的購物中心和美食名店不但越來越多，值得一去的好地方也不少，像是歷史悠久的日本料理傳統老

店，結合了日本最新料理的時尚餐廳，提供日本原裝進口的可愛服飾用品店等等。道路寬敞停車場又多的Orange County，也許正是目前最Hot的好去處呢。

## 備受矚目的Orange County



1

### 吃飯就到Ayame!

## Ayame

Zipangu姊妹店: [www.zipanguOC.com](http://www.zipanguOC.com)

「江戸前壽司」以握壽司為主，意指由爐火純青的師傅捏出來的壽司，而且用的都是東京灣近郊的新鮮材料。最近Ayame來了一位日本壽司師傅，他最擅長的就是正宗江戸前壽司。在這裡你可以欣賞到他聚精會神捏製壽司的絕妙功夫。除了壽司之外，他們的Combination Plate也相當有名，而且天婦羅之類的傳統日本料理價格也十分公道，甚至連Kids Menu都有準備，是一家值得去享受的好店。

T. 714.544.2800  
A. 3923 Portola Pkwy #200D  
Irvine, CA 92602  
(Inside Orchard Hills Village Center)  
L. Mon-Sat 11:30am-2:00pm  
D. Sun-Thu 5:30pm-9:30pm  
Fri-Sat 5:30pm-10:00pm



2

### 喝酒就到Zipangu!

## Zipangu

Ayame姊妹店: [www.zipanguOC.com](http://www.zipanguOC.com)

Zipangu是OC地區最時髦的日本餐廳，而且到了型男靚女喜歡去的the lab你會發現，Zipangu還是裡面最引人注目的一家店面，無論是約會還是準備要連喝好幾攤，Zipangu都是值得一去的好地方。因為這裡是Ayame的姊妹店，你不但可以吃到正統的日本壽司，還有各種獨創的壽司捲和當紅的爐邊燒烤。來杯用日本酒做成的雞尾酒，再來個雙盤壽司和燒烤，保證讓你盡興而歸！

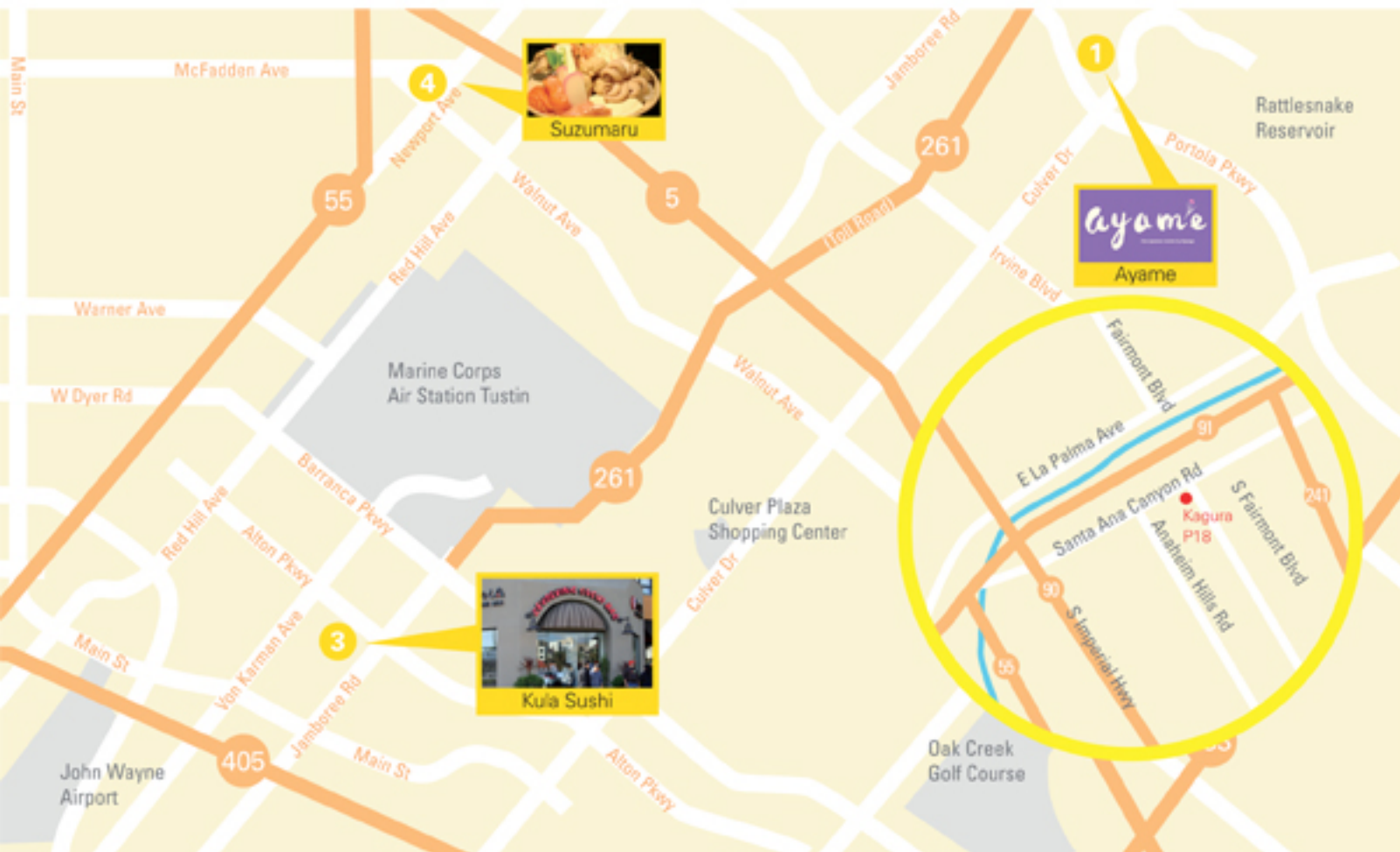
T. 714.544.2800  
A. 2930 Bristol St. Bldg C  
Costa Mesa, CA 92626  
(Inside the lab mall / [www.thelab.com](http://www.thelab.com))  
L. Mon-Fri 11:30am-2:00pm  
D. Mon-Thu 5:30pm-11:00pm  
Fri-Sat 5:30pm-12:00am  
Sun 5:30pm-9:30pm



Happy Hour 5:30pm-7:30pm  
Draft Beer \$1.50  
Happy Combo \$5.55  
(Beer, Edamame, Hand Roll)







## 全新開幕 Anaheim Hills的海賊Kagura



明亮舒適的Kagura會給你  
一段最美好的時光

*Valentine's Day Special*  
2/10-2/14  
3 course prefix \$28 / person

**Kagura** 海賊  
Japanese Cuisine & Bar

T. 714.974.4512  
A. 5324 E. Santa Ana Canyon Rd.  
Anaheim Hills, CA 92807  
(Inside BIG LOTS Center, in the  
corner next to Martial Arts School)  
Tue-Sat 5:30pm-10:00pm  
Sunday 5:00pm-9:00pm  
[www.kagura-sushi.com](http://www.kagura-sushi.com)



歡迎到此享用壽司名人Atsushi Yokoyama  
親手捏製的正宗日本壽司

添了紅醋的越光米(koshihikari)壽司飯・粒粒香醇飽滿  
新鮮美味的材料應有盡有

招牌菜單：主廚推薦壽司組合Omakase Nigiri \$38 (14個)



正宗日本迴轉壽司一盤只要\$2

## Kula Revolving Sushi Bar

在日本擁有240家以上分店的超人氣迴轉壽司Kula Sushi，第一家美國分店終於誕生了！從大鮭魚腩、海膽到幼鱈魚等等，每盤壽司只要\$2，難怪開幕以來每天都座無虛席呢。正因為Kula是日本最大規模的迴轉壽司連鎖店，才有辦法以最便宜的價格提供最新鮮的材料，使用的醬油和醋也不含任何添加物。看到喜歡的壽司就不要猶豫，整盤拿去吃個迴轉吧！

T. 949.553.0747  
A. 2700 Alton Pkwy Suite 133,  
Irvine, CA 92608  
(Inside of Super H Mart Mall)  
Mon-Sun 11:00am-11:00pm  
Open 7 Days



日本漁港直輸的新鮮海味純日本料理

## Suzumaru (鈴まる)

Kaz老闆自信滿滿的說：「我們每天都有從日本漁港直接進貨的新鮮魚類，所以有不少材料在LA是很難得一見的。」因為他曾經在日本經歷過嚴格的修行，客人的要求他都能夠應付，既然到了Suzumaru的話，只點習慣吃的東西實在太可惜了。像照片中的自家製豆腐和相撲火鍋等等，這些都是只有在日本港都才能吃到的料理，現在不吃的話要等到什麼時候呢？

T. 714.685.1300  
A. 17292 McFadden Ave. #B  
Tustin, CA 92780  
L. Mon-Fri 11:30am-2:00pm  
Sat-Sun 12:00pm-4:00pm  
D. Mon-Thu & Sun 5:00pm-10:00pm  
Fri-Sat 5:00pm-11:00pm  
[www.suzumaru-usa.com](http://www.suzumaru-usa.com)



看照片就令人垂涎的極品散壽司！

## Sushi Koto(鮭処京都)

看看這五顏六色的散壽司，上頭擺滿了鮮嫩肥美的蟹肉、鮭魚腩、海膽、鰻魚、鮭魚、扇貝等海鮮，而它的名字就叫「北海道散壽司」。切成易食大小的新鮮材料，讓人每一口都有不同的感動，煮得完美無缺的壽司飯上灑了切細的薑絲，吃起來風味絕妙。如此豪華的散壽司在午餐時段只要\$16，實在令人不敢相信，小編吃過之後馬上就深深著迷，後來還去吃了好幾次呢。當然，除了散

壽司之外，可別忘了坐到櫃台前享受一下主廚推薦的握壽司。這裡的師傅擁有長年的料理經驗，從sense、人品到無微不至的用心都叫人心服口服，因此成為常客的人也不少。鮭処京都在半年前脫胎換骨之後，還多了天婦羅、烏龍麵、蕎麥麵和火鍋等多種選擇，黑芝麻布丁之類的甜點也大受好評。現在就到Fountain Valley來享用道地的正宗日本料理吧！

T. 714.964.0988  
A. 18225 Brookhurst St. Suite 7  
Fountain Valley, CA 92708  
L. 11:30am-2:15pm  
D. 5:30pm-10:00pm  
Open 7 Days  
[www.kotosc.com](http://www.kotosc.com)







BIENVENUE  
à PARIS



## 宛如巴黎咖啡館的道地 Crepe

來到彷彿置身於法國的Crème de la Crêpe，讓法國店員帶你度過一段巴黎的悠閒時光。這裡有奶油鮭魚等多種海鮮可麗餅滿足你的午餐跟晚餐，也有使用大量水果的甜點可麗餅，種類豐富應有盡有。

蝸牛料理・義大利麵・肉類料理・乳酪火鍋・洛林蛋糕(法式鹹派)

帶著您的朋友、情侶或家人到這裡來享受一下「這裡是巴黎嗎?!」的浪漫驚豔吧。



Special Valentine's Day Menu  
3 course Dinner \$49/person

All Locations are Open 7 days 8am-10pm

**Redondo Beach\***  
T. 310.540.8811  
A. 1708 S Catalina Ave.  
Redondo Beach  
CA 90277

**Hermosa Beach**  
T. 310.937.2822  
A. 424 Pier Ave.  
Hermosa Beach  
CA 90254

**Manhattan Beach**  
T. 310.546.9900  
A. 1140 Highland Ave.  
Manhattan Beach  
CA 90266

**Long Beach\***  
T. 562.437.2222  
A. 400 East 1st St.  
Long Beach  
CA 90802

**Pasadena**  
T. 626.844.0007  
A. 36 W Colorado Blvd.  
Pasadena  
CA 91105

**Culver City**  
T. 310.398.8811  
A. 6000 Sepulveda Blvd.  
Suite 1305, Culver City  
CA 90230

Pasadena分店  
也廣受好評!

Crème de la Crêpe還有專為家庭派對和聚會活動提供的Catering服務，詳情請見網站。

[www.cremedelacrepe.com](http://www.cremedelacrepe.com)



# 割烹

純日本式割烹料理店

與講究火候、  
強調醬汁的  
中華料理與西洋料理  
不同的是，日本料理重視  
材料的顏色、香氣、  
味道、形狀，  
用五感享受四季。

一邊把酒言歡、  
一邊品味當旬新鮮  
食材的會席料理。  
由最好的師傅，  
為您演出最華麗的  
季節感。

請盡情享用  
日本傳統會席料理。



## Kappo Seafood

Tel: (310) 782-0530  
1757 W. Carson St., #S,  
Torrance, CA 90501

L: 11:30am - 1:45pm (Mon - Fri)  
D: 5:30pm - 9:45pm (Mon - Sat)



- \$65 - 豪華包辦會席，讓旬鮮的食材與師傅的技術發揮到淋漓盡致。
- \$120 可配合預算彈性選擇的壽司會席，讓您充分品嚐最高級的料理和壽司。
- \$28 - \$45 七種Dinner Course，給您一段輕鬆的美食時光。

就算不景氣還是得吃飯呀!! 來一份

# VALUE MEAL

~2/28

新年快樂 & Valentine's Day Special  
2/8 ~ 2/14

Eel Lover



Tuna Lover



Shrimp Lover



Salmon Lover



\$6.99

Not valid at Los Angeles Airport (LAX) and World Trade Center locations.

\$6.99



SALMON LOVER

SALMON, SALMON AVOCADO ROLL

\$3.99



MIX BOWL

TENYAKI CHICKEN, SUNYAKI BEEF, VEGETABLE, RICE

\$4.99



TAKUMI with MISO

SALMON, SHRIMP CALIFORNIA ROLL, TIKKA MAHI, KAPPA Maki, SPICY TUNA HAND ROLL

另付以下費用即可將味噌湯改為飲料  
\$20c M 30c L 40c

\$4.99



HOT UDON / SUSHI COMBO

TUNA, SHRIMP, URAI, CALIFORNIA ROLL & UDON

新年  
紅包大方送  
詳見P13



This value meal can not be combined with any other discount coupons or promotions. Price and menu items may vary by location.

www.sushiboy.net





www.j-goods.us



TV版J-goods  
iavc ch 44.6  
住在LA



## 新年快樂！ 恭喜發財！

2010年も、J-goodsは旬の日本の  
情報をお届けいたします。  
どうぞよろしくお願いいたします。

2010年，J-goods將繼  
續提供最熱門的日本訊息  
給大家，請各位多多指教。

◀ 韓國語版J-goods生活香辛料

maeda-en

# Just Bite it!

Maeda-en的真心！  
恭喜發財 & 情人快樂

六種口味

Green Tea  
Red Bean  
Vanilla  
Chocolate  
Strawberry  
Mango



Ice Cream

MOCHI  
Sweet Rice Cake



新年  
紅包大方送  
詳見P13

info@maeda-en.com | http://www.maeda-en.com | 1-866-MAEDAEN



## Gardena店隆重開幕

### Chinmaya

在日本擁有110家以上分店的超人氣拉麵店「陳麻家」，全美第二家分店在Gardena誕生了。在明亮和充滿現代感的新分店，跟小東京店一樣可以品嚐到獨一無二的擔擔麵和陳麻飯，種類豐富的配料包你吃得過癮。



#### 洽詢方式

Chinmaya Gardena  
310.532.0999  
18537 S. Western Ave. Gardena, CA 90248

## 小瓶蠔油新發售

### Kikkoman

去年10月發售的營業用蠔油因為好吃又好用而受到了熱烈好評，所以Kikkoman USA決定推出一般家庭用的小瓶裝蠔油。使用大量新鮮牡蠣汁的蠔油非常適合搭配肉類、蔬菜和海鮮，小瓶包裝也比較不用擔心會放到過期，隨時準備一瓶放在冰箱裡剛剛好。



#### 洽詢方式

Kikkoman Sales USA, Inc.  
www.kikkomanusa.com

## JRO研討會 2/22/2010

### Japanese Restaurant Organization

以支援日本餐廳為主要活動的JRO，將於2月22日舉辦以「Healthy Japanese Food」為主題的研討會。該會以餐廳老闆及廚師為對象，除了討論海鮮類的烹調以及衛生管理之外，還有針對餐廳的新菜單提案以及試吃等活動。參加免費，有意報名或洽詢者可在2月19日前與JRO的Ms.Kondo連絡。



#### 洽詢方式

JRO Los Angeles  
Attn: Ms. Kondo  
jro@clicherstudio.com

#### 研討會會場

City Club on Bunker Hill  
333 S. Grand Ave. 54th Fl.  
Los Angeles, CA 90071

## 大辣咖哩新發售

### S&B International

在美國領先全球上市的Golden Curry Extra Hot大辣咖哩，是應美國和亞洲地區顧客想要更辣的要求所誕生的。風味不變，香辣加倍，跟既有產品一樣不含任何動物性原料。



#### 洽詢方式

S&B International Corporation  
www.sbfoods.co.jp

## Tokyo Night 2/14/2010

### Japanese Student Network / United Students

由日本留學生團體Japanese Student Network和United Students聯合舉辦的Tokyo Night，是一項結合了最先進的舞蹈音樂、影像和空間藝術的綜合娛樂活動，每年都吸引了1500人以上的人潮，除了



美國之外，在日本這些亞洲地區也備受矚目。做為一個國際文化交流的場所，今年邁入第25屆的Tokyo Night看來也將是一場學生和社會人士共襄盛舉的盛大活動吧。

#### Tokyo Night

Date: 2/14/2010  
Time: 20:00-26:00  
Place: Club Tatou  
333 S. Boylston St.  
Los Angeles, CA 90012  
Ticket: \$20-\$30預售 \$35/當日

#### 洽詢方式

www.tokyonight.org

#### 道歉啟事

12月號的記事中有一段可能會遭受到部分人士誤解的文章，在此特別致上最高的歉意。今後我們會繼續努力提供更完善的訊息，期勉能夠成為日中韓三國之間的橋樑。



# 盛況空前!! 1月16 & 17日 華人工商大展

感謝各位踴躍到J-goods展示區為我們加油捧場。

說不定你跟朋友也被拍進去囉!!



J-goods參展企業:

Asahi Beer / Bathroman bhada / Gyukaku / Hakutsuru Sake / Hikari Miso / Nagatanien / Nail de Royale / Oceana USA / Ozeki / S&B / Sapporo Beer / Sun Noodle / Takara Ramen / Tokyo Beauty / Yakult



# 大人女孩

約十年前有一些女生們被叫做「ガングロ（黑臉族）」，她們為了好看而去日光浴沙龍，或用濃色粉底把臉變成咖啡色，不過現在已經不多了。

不知為什麼，她們把臉曬得越黑，同時也把頭髮顏色弄得更淡。甚至有些女生臉比頭髮還黑，日本民族幾乎不可能有這樣的色彩搭配。當時我想，那麼應該也有「臉跟頭髮顏色一樣」的階段吧？但實際上我沒有看過這樣的女生，說不定她們在潛意識中也覺得「臉跟頭髮顏色一樣也未免太奇怪了」，索性讓頭髮和臉的顏色反過來吧。

換個話題，聽說現在日本最暢銷的女性雜誌是《InRed》和《Sweet》。這兩本由同一家雜誌社發行，讀者分別以30幾歲和20幾歲為中心。他們雖然對象不一樣，卻用異口同聲的標語來向讀者訴求：



大人女子は  
もっときれいになる宣言!

我要當個漂亮的大人女孩!

『InRed』2010年2月号



一生「女のこ」宣言!

我要當個永遠的“女孩子”!

『Sweet』2010年2月号

「女子(joshi)」和「女のこ(onna no ko：也寫做女の子)」這兩個詞，雖然含有的氣氛有些差別，但基本上意思一樣，都指「年輕女性」。不過哪個年齡層算「年輕」，會因為每個人的感覺和時代背景不同而產生微妙的變化，但大致來說，「19歲以下」應該是最能得到共鳴的一個標準吧。

「female」的日文表達方式會隨著年紀的增長而變化，從不會刻意區分性別的「赤ん坊」(嬰兒)開始，經過「女の子」和「女子」的階段（「女子」在學校等教育領域很常用），最後才是「女性」、「女」這些說法。可是根據上面兩本雜誌的說法，現在30歲



左右的女人已經不會想去走這條理所當然的成長之路，她們似乎覺得「女の子」是人生的最高境界，根本不想從那裡離開。

其實，不是只有那些年代的女人才會這樣想，也有某本以40幾歲女人為對象的雜誌常用「かわいい（可愛）」這個女孩子用的形容詞。雖然那本雜誌還不至於用「女の子」這個字，但可想而知，她們的意識跟那個「我要當個永遠的“女孩子”」沒有太大差別。

當然，誰也攔不住時間這條長河。她們的青春年華肯定會逐漸遠去，下一代的正宗「女の子」也會陸續出現，而這些新一代的「女の子」也不一定能夠接受那些「歐巴桑」們突然開始宣稱自己是「女の子」。我在一則報導上看過一個19歲的大學女生毫不留情地批評這些「大人女子」，她說：「她們只是無法接受自己的年齡。」

不過，上一代是不會在乎下一代怎麼說的。無論真正的「女の子」有什麼意見，那些「大人女子」也不會放棄「女子」的地位和稱號吧。可是這樣一來，自稱「女の子」的女性不就越來越多了嗎？

其實我倒不這樣認為。從那些黑臉族女生的例子來看，人向來不太喜歡過度的統一化，會在無意之間採取一些行動來保持平衡。所以在這樣的情況下，說不定會有越來越多10幾歲和20歲左右的女生反過來追求成熟，變成「少女歐巴桑」也不一定…。

目前這些只是我個人的胡思亂想，但誰又知道一兩年後會變成什麼樣子呢？

uedada是誰？

住在東京，從事廣告工作的日本人。為了練習中文，自5年前開始寫中文部落格，以幽默諷刺的手法和銳利的觀察力來評論新聞時事、廣告文化、語言生活，深受廣大華人朋友的喜愛。08年底，由部落格的主要內容改編成的書在台灣出版。09年2月起，在台灣一本新雜誌連載個人專欄。

部落格：23區24小時——東京碎片（繁體字）  
<http://blog.sina.com.tw/uedada/>  
著作：《日本創意文案》（台灣/方智出版社）

**H.I.S. 三十周年慶 2/8 - 2/15 大獎得主可能就是你！**

**3¢ 東京來回機票** 可至[www.his-la.com](http://www.his-la.com)或親自到HIS報名參加抽獎

**參加者人人有獎，最多可得到\$100折價券！**

H.I.S. INTERNATIONAL TOURS (L.A.), INC.  
Honda Plaza next to Sushi Gen  
414 E. 2nd St. Los Angeles, CA 90012  
213.613.0943  
Mon-Fri 9:30am-6:00pm  
Sat, Sun, Holidays closed

**送你 Starbucks Gift Card \$10**

帶著附有 Starbucks 商品券的 HIS 廣告單（小東京地區的餐廳或 Shop 均有放置），到 HIS 小東京店購買任何產品即可獲贈



**HIS**  
[www.his-la.com](http://www.his-la.com)

新年  
紅包大方送  
詳見P13



Digital Perm

Japanese Hair Straightening

Highlight & Color

Henna Color

Head Spa

3 step Salon Treatment

info@hairepoch.com

**Hair Epoch**  
www.hair-epoch.com

3760 Centinela Ave suite 102  
Los Angeles, CA 90068  
**(310) 391-1568**

**KC STYLIST**  
SALON STUDIO ACADEMY

★ **OWNER: YUKO KOACH**  
第一位榮獲Emmy Award連續兩屆獲名的日本人  
Michael Jackson的攝影團隊成員

這裡的頂級髮型師都是日本人, 他們的  
技術和服務一定會使你更加美麗動人。

A: 147 S. Los Robles Ave.  
Pasadena, CA 91101  
T: 626.797.1336  
Mon-Sun 9:00am-7:00pm  
www.kcstylist.com  
www.kcstylist.cn  
有中國人店員

## J-goods於偶數月第二週開始分發 歡迎到下列地點索取

J-goods雜誌自2003年創刊以來, 始終受到廣大華人朋友們的支持和鼓勵。這八年來, 我們用中文介紹日本文化及產品, 並舉辦了許多與讀者見面交流的活動, 知名度日益提高。今後我們將繼續努力把雜誌辦好, 如果您想在J-goods上面刊登廣告, 或是希望拿到雜誌還是有其他任何問題, 隨時歡迎您與我們聯繫: info@j-goods.us 310.808.8850

### NORTH & EAST L.A.

**大華超市**  
Hacienda Heights  
Monterey Park  
Rosemead  
Rowland Heights  
San Gabriel

**香港超市**  
Monterey Park  
Rowland Heights  
West Covina

**順發超市**  
Monterey Park  
Rowland Heights

**光華超市**  
Arcadia

**創世紀生活館**  
Arcadia

**夏威夷超市**  
San Gabriel

**金石堂書店**  
Rowland Heights

**高島生活館**  
San Gabriel  
Rowland Heights

**888 海珍大酒樓**  
Rosemead

**ABC SEA FOOD RESTAURANTS**  
Monterey Park

**AMERICAN ENGLISH ACADEMY**  
Monterey Park

**COSME LAND**  
City of Industry

**GYUKAKU**  
Pasadena  
Sherman Oaks

**JJ BAKERY CAFE**  
City of Industry

**KC STYLIST STUDIO**  
Pasadena

**MARUKAI超市**  
West Covina

**NIJIYA 超市**  
City of Industry

**OJIYA**  
Hacienda Heights

**STAR COUTURE**  
San Gabriel  
Rowland Heights

**SHINSENGUMI**  
Monterey Park

**TEA STATION**  
City of Industry  
San Gabriel

### ORANGE

**大華超市**  
Irvine - Culver

**頂好超市**  
Artesia

**AYAME**  
Irvine

**EBISU超市**  
Fountain Valley

**GYUKAKU**  
Huntington Beach

**HONDAYA**  
Tustin

**KAGURA**  
Anaheim Hills

**MANPUKU**  
Costa Mesa

**MARUKAI超市**  
Costa Mesa

**TEA STATION**  
Irvine

**SHIBUYA CLOSET**  
Costa Mesa

### WEST L.A.

**NIJIYA 超市**  
Sawtelle

**GYUKAKU**  
Beverly Hills

**HAIR EPOCH**  
Centinela Ave

**KANPAI**  
Lincoln Blvd

**MANPUKU**  
Sawtelle

**U-ZEN**  
Santa Monica Blvd

**YAKITORIYA**  
Sawtelle

### SOUTH BAY

**大華超市**  
Gardena

**BON JOUR**  
Gardena

**BRADIS NEW YORK**  
Torrance

**GAJA**  
Lomita

**KAPPO SEAFOOD**  
Torrance

**KAI SUSHI SPORTS BAR**  
Lomita

**MARUKAI超市**  
Torrance & Pacific

**MATSUI**  
Torrance

**SHINSENGUMI**  
YAKITORISHABU SHABU /  
HORMON HAKATA RAMEN  
Gardena

**TORIMATSU**  
Gardena

**TOKYO BEAUTY**  
Torrance

### OTHER

**大華超市**  
Van Nuys

**NIJIYA 超市**  
Little Tokyo

**GYUKAKU**  
Topanga Canyon

**SMALL ISLAND**  
Northridge



VAN-VAN ばんばん Hair Salon

東京風味

新年  
紅包大方送  
詳見P13

BEFORE 讀者模特兒：Jessie

Jessie是一位喜歡日本服飾又愛看Vivi的女孩，這次她要挑戰的是日本現在最流行的蝴蝶公主造型。

用睫毛貼讓眼睛  
變得亮麗可愛

# 當一下蝴蝶公主 & 小惡魔吧!!

2010年，VanVan推薦的是強調眼部魅力的化妝和雍容華麗的髮型。今年的情人節約會或派對，就讓自己成為眾人注目的焦點吧。

Jessie: I love it!  
你看，我是不是也變得  
很可愛呢？Noriko小姐  
實在是太專業了，  
我覺得我好像變  
成了女明星哦。

Noriko：把砂糖和唇膏混合起來輕  
輕地按摩乾燥的嘴唇，就能夠讓嘴  
唇變得水水嫩嫩哦！

Noriko小姐  
超一流的美髮美容師，在日本一些廣告拍片  
現場擔任過許多明星的化妝和髮型設計。

眼睛四周用珍珠系的眼影來營造出華麗的感覺，  
頭髮燙捲之後利用增長技術讓頭髮看起來有份  
量感，最後再配戴一些亮麗的髮飾就大功告成了！

Van Van除了擅長雕塑華麗的髮型之外，也可以  
讓你全家大小都變得漂亮有型，現在就到Van Van  
來讓日本的美髮美容師幫你打造一個全新的自己吧！  
記者在採訪時剛好有一位華裔男學生來剪頭髮，他說：「每次到LA  
找朋友的時候我都會順便來這裡剪頭髮，我在Fresno的朋友都覺得  
我的髮型很酷哦」



Sawtelle  
T. 310-473-1464  
A. 2133 Sawtelle Blvd,  
Los Angeles, CA 90025  
Mon-Fri 11am-7pm  
Sat & Sun 10am-5pm  
Tue, 1st & 3rd Wed. Closed



Torrance  
T. 310-375-6500  
A. 23727 Hawthorne Blvd. #6  
Torrance, CA 90505  
Mon-Fri 10am-7pm  
Sat & Sun 9am-5pm  
Tue, 1st & 3rd Mon Closed

## MENU

Barber Cut \$25 & up  
Salon Cut \$29 & up  
Color \$46 & up Perm \$76 & up  
Hair & Makeup \$68 & up

只要說「我看了J-goods」並且事  
先預約Hair & Makeup  
即可享有10%折扣

AFTER





2003年の創刊当時、「これからは中国の時代だし、消費の中心は中国になる」そう思って、雑誌を創った。しかし、ここまで劇的に変わるとは、しかもこんな短期間で…。昨年一年、J-goodsとして、日本製品の「安心・安全・信頼」を、メインで皆さんに伝えた。さて、今年、中華系の人たちが、日本に求めているものは？日本から知りたいと考えていることは？いったい何なんだろう？皆さんが知りたい日本の情報を、より楽しくよりわかりやすく伝える、それがJ-goodsの使命である。J-goods創刊8年目、中華系の急激な変化のスピードにおいて行かないように、進化し続ける雑誌でありたいと、正月を前に改めて思う。新年快樂藝喜報財！今年もよろしくお願いたします。

土橋 八恵

2003那一年我創辦了J-goods，因為當時我認為今後將是中國的時代，消費的中心也將轉移到中國。可是我萬萬沒有料想到變化會如此劇烈，而且只在短短不到幾年的時間…去年一整年，J-goods最主要的理念就是把日本產品的「安心・安全・信頼」傳達給各位讀者。接下來這一年，J-goods應該做的是什麼呢？華人想要追求的是日本哪些東西？想從日本那邊得到的資訊又是什麼？J-goods的使命就是用更有趣更明白的方式讓讀者們得以吸收到關於日本的訊息，而我也衷心期望創刊八年的J-goods能夠在這新的一年裡繼續成長進步，免得趕不上中國日新月異的腳步。在此祝福大家新年快樂藝喜報財，也請各位讀者繼續給予我們支持和指教。

Yae Dobashi

今年の春節は2月14日です。海外にいる私たちにとっては、この日はいつもと大して変わりません。でも、今年はちょうど週末と重なったので、友達を家に呼んで一緒に餃子を作って新年を祝おうと思っています。餃子といえば、前はずっと中国人がお正月のときみんな餃子を食べるかと思っていましたが、最近南方の友達から「南方では餃子じゃなくてタンユエン（餡が入っている白い団子）だよ」と聞きました。同じ国でも異文化が存在するのですから、国や人種が違えばなおさらですね。

Yilun Li

今年の春節は2月14日、这一天對我們這些生活在國外的人來說，和平時也沒什麼太大的區別。不過今年正趕上週末，可以叫幾個朋友來家裡包饺子，一起熱鬧熱鬧，算是慶祝新年。說到包饺子，我以前一直以為中國人過年都吃餃子，可最近才聽說，吃餃子只是北方人的習慣，南方人過年是吃湯圓的。同樣生活在一個國家都會有文化差異，更何況不同的國家，不同的種族了。

李 秋倫

毎日朝四時に起きる習慣が身につくから、一日を前よりずっと充実させている気がする。まず翻訳の仕事を片付ける。頭がさえていて静かだから、はかどる。一段落したら夜明けの公園を五キロぐらいランニングして、朝ごはんを洗濯の支度をする。家族が起きるまでまだ時間があるなら、コーヒーを飲んだり新聞を読んだり。「早起きは三文の徳」といわれるけど、絶対三文以上に得すると思う。眠くなるから夜遊びが出来なくなるけどね。

Shuijiong Huang

自從養成了每天早上四點起床的習慣之後，生活好像過得比以前充實多了。起床之後我會馬上開始翻譯，因為頭腦很清晰而且又安靜，做起來效率特別好。工作告一段落之後到太陽亮的公園裡跑個5公里左右，回來之後準備早餐跟洗衣服。要是離家人起床還有點時間，我還可以喝喝咖啡看看報紙什麼的。人家說「早起的小鸟兒有蟲吃」，我覺得能吃到的絕對不只是蟲子而已。只是晚上會很想睡覺，沒辦法到外面玩就是了。

黃世忠

華人工商大展に行ってきました。このイベントでは実際にメーカーさんの話を聞いて、試して、しかもお得なプライスで購入できるというのがいいですね！私も色々購入しましたが、食品ではSun Noodleさんの麺を購入。家で姑（中国人）の作ったチャーシューを入れて食しました。美味！

山中 緑

這次的華人工商大展我也去了，在那邊不但有廠商在現場介紹產品，而且可以試用試吃試喝，甚至還可以用非常划算的價格購買呢！我自己本身也買了很多東西，食品方面則是挑了Sun Noodle的麵條，加到我婆婆煮的奶油燉菜裡面真是好吃極了！

Midori Yamanaka

J-goodsと出会って早5年。微力ながらも手伝ってこられたのは、J-goodsにかかわっていることを誇りに思えるから。回を重ねるごとに、内容もデザインも洗練されていく様子を、この5年間見続けてきた。最新号が届くと、周りの友人、知人にJ-goodsを披露してはその良さを熱く語ることもしばしば。が、それで終われば良いのに、スタッフ欄の自分の名前を見せびらかし、「ね？私も手伝ってるんだよ☆」と、いつの間にか自慢の方向が変わっていくことも…。たいした仕事はしていないクセに、どこにでもひとりはいれるヤツ、そんな私…。(タメ息)今年はその自分から、今まで以上に役に立てるように成長したい…。と言うより成長するぞ！と心に誓う今日この頃です。

倉地 淳子

轉眼間，結識J-goods已經五年了。雖然我的工作微不足道，但這是一路走了過來，因為我覺得能夠為J-goods盡一份心力是我的驕傲。這五年來，看著J-goods的內容和設計不斷地進步，收到最新一期的時候也常常拿去給親朋好友看，熱情地告訴他們J-goods的優點在哪裡。如果只有這樣的話還好，問題是我常常不知不覺把印了自己名字的地方秀給他們看，一副「怎麼樣？我也有參與這本雜誌的製作哦！」的樣子。每個單位裡面總是會有一兩個明明沒做什麼事卻老喜歡往自己臉上貼金的人，而那個個人就是我…(嘆氣)。希望今年的我能夠為J-goods做更多事情，所以我一定要發奮圖強讓自己更加成長！

倉地 淳子

新年明けましておめでとうございます！2010年第一号目のJ-goods、いかがでしたでしょうか。年明けはAsian American Expoもあり、J-goods編集部は大忙しでしたが、やっと雑誌が仕上がって一安心です！お年玉企画への応募、待ってます！

久保 尚可

新年快樂！J-goods 的2010年開春第一炮，你覺得如何呢？由於元月正逢Asian American Expo，編輯部上上下下都忙翻天了，好不容易把雜誌趕出來之後才稍微鬆了一口氣。接下來就等各位來參加紅包抽獎活動囉！

Naoka Kubo





# SHIBUYA CLOSET NEWS

我是Shibuya Closet負責人，Reiko Yamada。我們的工作是把日本最新流行的可愛服飾進口到美國來，而且每一樣東西都是精挑細選來的，保證可以讓你買得安心，同時在網路上也可以享受到在Shibuya Closet購物的樂趣。

今年春天，我們還會增添好幾種服飾品牌哦！！

CECIL Mc BEE

歷久不衰的名牌

ASH & DIAMONDS

亮晶晶的漂亮皮包  
是它的招牌

Pinky Girls

約會的衣服請到這來找

Dazzlin'

目前最Hot的品牌

LIZ LISA

永遠的清純可愛！

TRALALA

LIZ LISA的姊妹品牌

beberose

百貨公司也有賣的  
高檔名牌

Spiral Girl

Shibuya Closet  
強力推薦

SWORD FISH

人氣屹立不搖

SHIBUYA 109



SHIBUYA CLOSET

www.shibuyacloset.com

A. 688 Baker St. Suite 2  
Costa Mesa, CA 92626  
T. 714-730-1136  
Tue - Sun: 11am - 7pm  
Mondays Closed

FROM SHIBUYA CLOSET

## TOKYO FASHION最前線

Shibuya Closet Tokyo Office

〒191-0002 東京都日野市新町1-1-13

總機：090.2442.0814

Fashion Icon的代表人物  
長谷川潤 (ViVi)・益若つばさ (POP)・  
小森純 (POP)・舟山久美子 (POP)・  
木下ココ・佐々木希 (PINKY)・  
不過教主當然還是安室奈美惠囉。

Mio的眼光：把狀態好的復古  
衣融入平常的穿著打扮是我今  
年想要走的路線，還有的話就  
是全身上下打扮裡面至少要  
放一個像女孩子的東西吧。

人氣當紅的品牌！

目前在日本最紅的就是  
Dazzlin'了，從流行商品到  
基本商品都可以看出他們對小  
細節的用心，每一種都非常  
可愛！Spiral Girl則是日本  
女孩的新寵，LIZ LISA也因  
為很有女孩子的味道而贏得  
了好感。另外像Gilly、W♥C  
跟Rienda也值得觀察哦。

大受歡迎的配件！

最搶手的就是復古衣和花朵圖案的  
服飾，蕾絲花邊也很受到注目。  
另外還有目前正在流行的西部長  
靴跟鎖鍊包，搭配Disney卡通  
圖案的109品牌服飾也非常盛行，  
這些東西在近期之內就會進到  
Shibuya Closet哦！

穿著的重點！

穿戴個有小花圖案的東西，  
再搭配鎖鍊包的話就很有  
2010年的流行感。

讓愛漂亮的Mio讓你去帶看看  
東京目前最流行的打扮吧！！

Mio小姐：

日本當紅美容雜誌「UP」的模特兒，25歲。她對日本的流行服飾和  
化妝品有著非常獨到的眼光，是Shibuya Closet在東京的採買員兼  
工作伙伴，把商品寄到美國的業務也都是她一手包辦呢！



市面上**唯一**  
日本原裝  
進口的  
生啤酒



***Taste The Difference***

Asahi tarunama is the only draft beer brewed in and imported from Japan.  
Please Enjoy Asahi Beer Responsibly. Imported by Asahi Beer U.S.A., Inc. Source: Impact International 2008.

**Asahi**  
JAPAN'S #1 BEER